

2000 | 2010

Italian Design

Designer in Italy
Italian Design Factories
Italian Excellences in R&D
Italian Sportsystem

Dossier

150° exhibition | Rome & Turin
La fabbrica dei Sogni | DesignMuseum
Giulio Carlo Argan
Stefano Giovannoni
Maggiora



diid

2000 | 2010 Italian Design

Il numero si propone di fornire una particolare visione del design italiano dal 2000 al 2010, attraverso la rilettura di due delle caratteristiche proprie dell'italian design, ovvero: l'ingegno nel saper fare e il valore iconico. Quanto dell'italian style e quanto della nostra creatività si traduce in proposta, grazie all'ingegno e alla sapienza del fare? Quanto queste due caratteristiche sono in grado di sublimare in artefatti, tanto la cultura dell'artigianato e della tradizione, quanto quella dell'innovazione? Quanto ancora della forza iconica del design, che ha fatto la storia del design italiano, è ancora un valore aggiunto negli artefatti degli ultimi dieci anni?

This issue will take a special look at Italian design from 2000 to 2010, by re-examining two of the field's typical characteristics: ingenuity in know-how and iconic value. To what extent do ingenuity and know-how incorporate Italian style and creativity into output? To what extent can these two characteristics inject products with the culture of craftsmanship and tradition, as well as the culture of innovation? In what measure is the iconic power of design – historically a cornerstone of the Italian scene – still a value added in the products of the last ten years?

Nell'**Opening**, il tema centrale del numero viene affrontato ricercando le connessioni del design con il mondo dell'Arte (Paolo Balmas) e con quello del Cinema, dell'Architettura, dell'Industria (Domitilla Dardi).

In the Opening, the central theme of the issue is discussed and connections are sought out between design and the world of Art (Paolo Balmas) and the spheres of Film, Architecture and Industry (Domitilla Dardi).

Nella rubrica **Designer**, attraverso tre scenari distinti e partendo da presupposti differenti, ci si domanda se e quali siano elementi di continuità o di discontinuità con la tradizione dell'italian style e quanto invece del valore iconico tanto caro alla nostra tradizione, sia ancora oggi presente. Attraversando vari settori, si sfiora anche quello della moda alla ricerca da un lato del giusto mix tra artigianato e industria, dall'altro di esempi di come si possa coraggiosamente intraprendere la strada del valore aggiunto di una filiera interamente italiana. Molti sono i designer protagonisti di questo racconto: Grčić | Urquiola | Arad | Lovegrove | F.lli Campana | Novembre | Levien | Bestenheider | Yoshioka | Jongerius | Hayon | Maeda | Morrison | Citterio | Thun | Caccavale | Manzi | Ulian | Gatto | Deepdesign | Zito | Velluto | Uderzo | Fioravanti | Perri | Nichetto | Magini | Coccioli | Lottersberger | Gamper | Damiani | Contin | Levanti | Adami | Iacchetti | Ragni | Paruccini | Pezzini | Arslan.

In Designer, three separate scenarios are proposed and different starting considerations are used in an attempt to state which, if any, elements of continuity or discontinuity there are with the tradition of Italian style and how much of the iconic value that it holds so dear is still present today. Various sectors are contemplated, including fashion, which is courageously looking for the right mix between craftsmanship and industry, with growing awareness of the value added of an entirely Italian production chain. Many designers have a leading role in this tale: Grčić | Urquiola | Arad | Lovegrove | Campana Brothers | Novembre | Levien | Bestenheider | Yoshioka | Jongerius | Hayon | Maeda | Morrison | Citterio | Thun | Caccavale | Manzi | Ulian | Gatto | Deepdesign | Zito | Velluto | Uderzo | Fioravanti | Perri | Nichetto | Magini | Coccioli | Lottersberger | Gamper | Damiani | Contin | Levanti | Adami | Iacchetti | Ragni | Paruccini | Pezzini | Arslan.

Factory offre una panoramica sulle aziende che assumono il design come valore aggiunto alla loro capacità di competere nei settori del furniture, del product e del transportation, anche attraverso nuove modalità di commercializzazione o produzione.

Factory gives an overview of the companies that use design as value added to their ability to compete in the furniture, product and transportation sectors, including through new marketing and manufacturing methods.

In **Innovation&Research** si indagano gli ambiti di ricerca "off limits" e le peculiarità della ricerca "sul" design in Italia. **Innovation&Research** investigates 'off limits' research areas and the singular qualities of research 'into' design in Italy.

Compongono il **Dossier: Openspace**, per raccontare tre mostre sul design come fattore identitario del nostro Paese organizzate nel calendario delle celebrazioni dei **150 anni d'Unità d'Italia** e la quarta interpretazione del Design Museum presso la **Triennale di Milano** con la Mostra curata da **Alberto Alessi** Le fabbriche dei sogni: uomini, idee, imprese e paradossi delle fabbriche del design italiano; **Close Up**, che ripropone l'importante saggio scritto nel 1982 da **G.C.Argan**, "Il design degli italiani" dove si esprimono con chiarezza le peculiarità e le radici dello stile italiano nel design; **Thinking about ...** che esplora il mondo visionario di **Stefano Giovannoni**; **Trademark**, che racconta la storia della Carrozzeria **Maggiora**, una delle realtà industriali italiane in forte espansione e controtendenza.

In the Dossier: Openspace presents three exhibitions on 'design as an identifying feature of Italy' which have been organized as part of the celebrations to mark the 150th anniversary of the country's unification, as well as the fourth incarnation of the Triennale Design Museum in Milan, with an exhibition curated by Alberto Alessi that is entitled The factories of dreams: men, ideas, enterprises and paradoxes of the Italian design factories; Close Up features another look at G.C.Argan's important 1982 essay The design of Italians, which clearly outlines the distinctive characteristics and roots of Italian style in design; Thinking about... explores the visionary world of Stefano Giovannoni; Trademark tells the story of the significant growth against the trends on the Italian industrial scene of Carrozzeria Maggiora.

ISSN 1594852-8



€ 10,00

4 editorial

- Tonino Paris
4 **Comunicare il Design italiano** | Communicating Italian Design

10 opening

- Paolo Balmas
10 **Un saper fare italiano?** | Italian Know-How?
- Domitilla Dardi
22 **L'Italianità del design italiano, oggi** | The Italianness of Italian Design today

32 designer

- Vincenzo Cristallo | Francesca La Rocca
32 **Continuità e discontinuità di un modello unico** | Continuity and Discontinuity in a Single Model
- Carlo Martino
52 **Impatto Iconico** | Iconic impact
- Clara Tosi Pamphili
60 **Il nuovo Artigiano della Moda** | The New Fashion Artisan
- Alessia Vitali
66 **Tra struttura e flânerie** | Between Structure and Flânerie

70 factory

- Marinella Ferrara
70 **La gestione dell'innovazione continua** | The Management of Continuous Innovation
- Alessandro Biamonti
76 **Germogli di un nuovo Made in Italy** | A Budding New 'Made in Italy' Movement
- Rossana Carullo
84 **Cerchi un modo diverso per muoverti?** | Looking for New Ways to get Around?

90 innovation&research

- Sabrina Lucibello
90 **Design tra invenzione e innovazione** | Design Between Invention and Innovation
- Loredana Di Lucchio
96 **Innovazione in cerca di design** | Innovation in Search of Design

dossier

close up

- II Giulio Carlo Argan
Il design degli Italiani | Italian Design

open space

- XXVI Rosa Chiesa
Brevetti, Marchi, Prodotti 1948-1970 | Patents, Brands and Products, from 1948 to 1970
- XXXIV Gianluca Grigatti
Stazione futuro. Qui si rifà l'Italia | Future Station. The Remaking of Italy
- XXXVIII Claudia Bombara
Il Futuro nelle mani. Artieri Domani | The Future In The Hands. Artificers Tomorrow
- XLII Francesco Zurlo
Le Fabbriche dei Sogni | The Dream Factories

thinking about...

- L Tonino Paris
Stefano Giovannoni_ La magia dell'immaginario | The Magic of the Imagination

trademark

- LXIV Emanuele Bomboi
Maggiora_Carrozzieri si nasce. Stampatori industriali si diventa | Born as a Coachbuilder, Made Industrial Metal Crafter